

Owned and published by the
Canadian Medical Association
Association médicale canadienne
1867 prom. Alta Vista Dr.,
Ottawa ON K1G 3Y6

Managing Editor

Rédactrice administrative

Gillian Pancirov
gillian.pancirov@cma.ca
tel 800 663-7336 x2124 (Canada, US) or 613
731-8610 x2124; fax 613 565-2382

Administration / Service administratif

Melanie Mooy
melanie.mooy@cma.ca
613 731-8610 x2398

Translation / Traduction

Marie Saumure

Production

Kathryn A. Freamo
Nicole Barbeau
Carole Lalonde
Clara Walker

Online Publishing

Publication en direct

Holly Bodger
Jeremy Sims
Shirley Waddell

Reprints and Permissions

Tirés à part et permissions

Janis Murrey (permissions@cma.ca)

Advertising / Publicité

613 731-8610 x2127/2314; fax 613 565-7488;
advertising@cma.ca

Classified Advertising

Annonces classées

Beverley Kirkpatrick
Tracy Huckabone
Deborah Rodd

Display Advertising / Annonces publicitaires

Nancy Pope

Marketing and Advertising Sales

Marketing et publicité

Keith Health Care

Toronto: 905 278-6700 or 800 661-5004
(Canada, US); fax 905 278-4850

Montreal: 514 624-6979 or 877 761-0447;
fax 514 624-6707; info@keithhealthcare.com



President / Président

Sunil V. Patel, MB ChB

Secretary General

Secrétaire général

William G. Tholl

Acting Director, Publications

Directeur intérimaire, Publications

Lorne Ross

Editor-in-Chief, CMA Publications

Rédacteur en chef, Services de publication

John Hoey, MD

Acting Manager, Publishing Services

Gestionnaire intérimaire, Services d'édition

Glenda Proctor

All prescription drug advertisements have been cleared by the Pharmaceutical Advertising Advisory Board / Toutes les annonces de médicaments prescrits ont été approuvés par le Conseil consultatif de publicité pharmaceutique.



SPONSORS / PARRAINS :

Canadian Association of General Surgeons
Association canadienne des chirurgiens généraux

Canadian Orthopaedic Association
Association canadienne d'orthopédie

Canadian Society for Vascular Surgery
Société canadienne de chirurgie vasculaire

Canadian Society of Surgical Oncology
Société canadienne d'oncologie chirurgicale

Canadian Society of Cardiac Surgeons
Société canadienne des chirurgiens cardiaques

Canadian Association of Thoracic Surgeons
Association canadienne des chirurgiens thoraciques

Canadian Spine Society
Société canadienne du rachis

Affiliate society / Société affiliée :

Canadian Society of Colon and Rectal Surgeons
Société canadienne des chirurgiens du côlon et du rectum

© 2003 Canadian Medical Association. For information on permission to reproduce material from the *Canadian Journal of Surgery (CJS)* see Service Information, or online at www.cma.ca/cjs/ (copyright, online form)

All editorial matter in the *CJS* represents the opinions of the authors and not necessarily those of the Canadian Medical Association (CMA). The CMA assumes no responsibility or liability for damages arising from any error or omission or from the use of any information or advice contained in *CJS*, including articles, editorials, reviews, letters and advertisements. All reproduction rights are reserved.

CJS is printed by Dollco Printing, 2340 St. Laurent Blvd., Ottawa ON K1G 6E3 and published every 2 months (February, April, June, August, October, December). Publications Mail Agreement no. 40064383, PAP registration no. 9844. Return undeliverable copies to CMA Member Service Centre, 1867 Alta Vista Dr., Ottawa ON K1G 3Y6. USPS no. 0002-417. USPS periodical postage paid at Champlain, NY, and additional locations. US address changes should be sent to International Media Services (IMS) of New York, 100 Walnut St., #3, PO Box 1518, Champlain NY 12919-1518. For details call IMS at 800 428-3003.

The CMA acknowledges the support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs.

The *CJS* is supplied to members of the Canadian Orthopaedic Residents' Association compliments of Medtronic Inc., Sofamor-Danek Division, Mississauga, Ont.

The *CJS* is supplied to general surgery residents (PGY3-5), through the Canadian Association of General Surgeons, compliments of Merck Frosst Canada Ltd., Kirkland, Que.

© 2003, Association médicale canadienne. Pour obtenir des renseignements au sujet des permissions à obtenir afin de reproduire des extraits du *Journal canadien de chirurgie (JCC)*, consulter les Renseignements aux lecteurs, ou en direct à l'adresse www.cma.ca/cjs-f/ (copyright, formule en direct).

Tous les articles à caractère éditorial dans le *JCC* représentent les opinions de leurs auteurs, qui ne sont pas nécessairement celles de l'Association médicale canadienne (AMC). L'AMC n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant de toute erreur ou omission, ou de l'utilisation de renseignements ou de conseils contenus dans le *JCC*, y compris les articles, éditoriaux, comptes rendus, lettres et annonces. Tous droits de reproduction réservés.

Le *JCC* est imprimé par Dollco Printing, 2340, boul. St-Laurent, Ottawa (Ont.) K1G 6E3 et publié aux 2 mois (février, avril, juin, août, octobre, décembre). Poste-publications n° la convention 40064383, PAP n° d'enregistrement 9844. Retourner toutes copies non livrées au Centre des services aux membres, Association médicale canadienne, 1867, prom. Alta Vista, Ottawa ON K1G 3Y6. N° USPS 0002-417. Frais postaux USPS au tarif des périodiques payés à Champlain (NY) et endroits supplémentaires. Prière de faire parvenir les changements d'adresse américaine au International Media Services (IMS) of New York, 100 Walnut St., #3, PO Box 1518, Champlain NY 12919-1518. Pour renseignements additionnels, appelez l'IMS au 800 428-3003.

L'AMC reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada, par l'entremise du Programme de l'aide aux publications (PAP), pour nos dépenses d'envoi postal.

Le *JCC* est offert gratuitement aux membres de l'Association canadienne des résidents en orthopédie par Medtronic Inc., Division Sofamor-Danek, Mississauga (Ont.).

Le *JCC* est offert aux résidents en chirurgie générale (PGY3-5) par l'entremise de l'Association canadienne des chirurgiens généraux, gracieuseté de Merck Frosst Canada Ltée, Kirkland (Qué.).

Cover • Couverture

Picture shows a left-sided tension pneumothorax with a shift of the mediastinum to the right. See article on occult pneumothoraces in mechanically ventilated trauma patients (page 373). (Figure courtesy of Dr. W.J. Weiser, St. Michael's Hospital, Toronto.)

Le photo montre un pneumothorax suffocant du côté gauche avec déviation du médiastin vers la droite. Voir l'article sur les pneumothorax occultés chez les patients traumatisés sous ventilation mécanique (page 373). (Photo : gracieuseté du Dr W.J. Weiser, St. Michael's Hospital, Toronto.)



CJS Mission Statement: To contribute to the effective continuing medical education of Canadian surgical specialists, using innovative techniques when feasible, and to provide surgeons with an effective vehicle for the dissemination of observations in the areas of clinical and basic science research.

CJS, the Internet and email: Readers can find the *Canadian Journal of Surgery* online at www.cma.ca/cjs

Electronic submission of letters to the editor and responses to published letters is encouraged. To correspond via email, click on "Send Comments" on the CJS home page or send an email to the attention of the CJS editors at pubs@cma.ca

Instructions for authors: Detailed instructions for authors may be found in the August 2003 issue on page 312.

Mandat du JCC : Contribuer à dispenser une éducation médicale continue efficace aux spécialistes en chirurgie au Canada, autant que possible à l'aide de techniques de pointe, et fournir aux chirurgiens un mécanisme efficace pour diffuser les constatations de la recherche clinique et fondamentale.

Le JCC, l'Internet et le courriel : Les lecteurs trouveront en direct le *Journal canadien de chirurgie* à l'adresse www.cma.ca/cjs-f

Nous favorisons l'envoi électronique de lettres à la rédaction et de réponses aux lettres publiées. Pour correspondre par courriel, cliquer sur « Commentaires » dans la page d'accueil ou envoyer un courriel à l'attention de la rédaction du JCC, à l'adresse pubs@cma.ca

Directives aux auteurs : On trouvera des instructions détaillées à l'intention des auteurs dans le numéro de juin 2003, à page 230.

Editorial Éditorial

325 Canadian surgery and the events of 2003

G.L. Warnock

326 La chirurgie au Canada et les événements de 2003

G.L. Warnock

Quill on Scalpel Plume et scalpel

327 Error and surgery: Can we do better?

J.M.A. Bohnen, L. Lingard

330 Guest editorial. October 2003, 25th anniversary of the Canadian Society for Vascular Surgery

A.R. Downs, A.J. Salvian

Original Articles Articles originaux

332 Perioperative stroke occurring in patients who undergo neck dissection for head and neck cancer: unanswered questions

S.K. Thompson, J.G. McKinnon, W.A. Ghali

335 General surgery in a district hospital in Tajikistan: clinical impact of a partnership between visiting volunteers and host specialists

D.A. Kassum, A. Valji, S. Gulyazov

340 Laparoscopic adrenalectomy: pathologic features determine outcome

E.C. Poulin, C.M. Schlachta, S.E. Burpee,

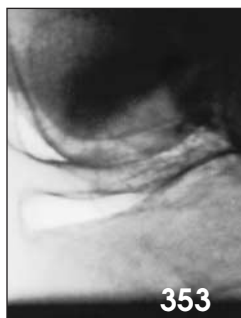
K.T. Pace, J. Mamazza

345 Anorectal malignant melanoma: treatment with surgery or radiation therapy, or both

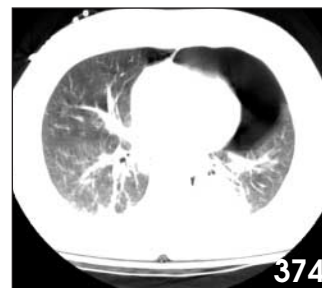
K.L. Moozar, C.S. Wong, J. Couture

350 Discoid meniscus in children: treatment and outcome

D. Davidson, M. Letts, R. Glasgow



353



374

Continuing Medical Education Formation médicale continue

- 359 Surgical images: soft tissue. Obstructing colon carcinoma in an irreducible scrotal hernia
A. Cervinka, K. Inaba, W.J. Wall
- 361 Radiology for the surgeon: musculoskeletal case 30
R.F.J. Browne, S.M. Murphy, W.C. Torreggiani, P.L. Munk, L.O. Marchinkow
- 364 Surgical Education and Self-assessment Program (SESAP)

Review Article Article de revue

- 365 International surgery: definition, principles and Canadian practice
R. Lett

Trauma and Critical Care Traumatologie et soins critiques

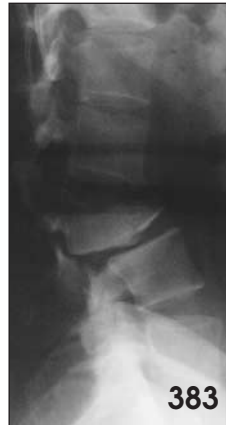
- 373 Occult pneumothorax in the mechanically ventilated trauma patient
C.G. Ball, S.M. Hameed, D. Evans, J.B. Kortbeek, A.W. Kirkpatrick, for the Canadian Trauma Trials Collaborative

Evidence-Based Surgery Chirurgie factuelle

- 380 Canadian Association of General Surgeons Evidence Based Reviews in Surgery. 7. Quality of life after bile duct injury during laparoscopic cholecystectomy
M.C. Taylor, R. Hart, for Members of the CAGS Evidence Based Reviews in Surgery Group

Brief Communications Communications abrégées

- 383 Late neurologic deterioration after nonoperative treatment of a Chance fracture in an adolescent
A. Campbell, D. Yen
- 386 Endovascular stent-graft for blunt thoracic aortic rupture: a novel and useful approach in selected cases
F. Dagenais, P. Lavoie, R. Bauset, J.-P. Normand



Case Notes Notes de cas

- 390 Spontaneous rectus sheath hematoma
W.T. Siu, C.N. Tang, B.K.B. Law, C.H. Chau, M.K.W. Li
- 329 Change of Address / Changement d'adresse
- 349 Calendar / Calendrier
- 391 Book Reviews / Critiques de livres
- 392 Service Information / Renseignements aux lecteurs
- 399 Classified Advertising / Annonces classées

ADVERTISERS' INDEX INDEX DES ANNONCEURS

Aventis Pharma
Altace 398, Inside Back Cover

Pfizer Canada Inc.
Bextra 324, 396, 397

Pharmacia Canada
Fragmin 393, Outside Back Cover

Purdue Pharma
OxyContin Inside Front Cover, 394, 395